

No. 10299

---

**BULGARIA**  
and  
**CUBA**

**Agreement concerning co-operation in the field of tourism between  
the two countries. Signed at Sofia on 31 May 1965**

*Authentic texts: Bulgarian and Spanish.*

*Registered by Bulgaria on 6 February 1970.*

---

**BULGARIE**  
et  
**CUBA**

**Accord relatif à la coopération entre les deux pays dans le domaine  
du tourisme. Signé à Sofia le 31 mai 1965**

*Textes authentiques : bulgare et espagnol.*

*Enregistré par la Bulgarie le 6 février 1970.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA CON-  
CERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM  
BETWEEN THE TWO COUNTRIES

---

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Republic of Cuba, desiring to afford their peoples a better opportunity to observe the successes achieved in the building of socialism and to become acquainted with the history, culture, customs and natural beauties of the other country, have, with a view to expanding co-operation in the field of tourism, decided in the interests of the two countries to sign this Agreement.

*Article 1*

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Republic of Cuba shall give the necessary attention to the development and expansion of relations between the two countries in the field of tourism.

*Article 2*

The two countries shall facilitate group and individual tourist travel to Cuba and Bulgaria by their own nationals and by foreigners and shall contribute towards such travel.

*Article 3*

The two countries shall endeavour to expedite the processing of passports and visas and the completion of other formalities relating to tourist travel by their own nationals and those of the other country.

*Article 4*

The two countries shall promote and co-operate in the expansion of tourist publicity through the exchange of books, pamphlets, guidebooks, films, scenic

---

<sup>1</sup> Came into force on 31 May 1965 by signature, in accordance with article 8.

pictures, exhibitions, etc., with a view to popularizing tourist attractions and travel in the other country.

*Article 5*

The two countries shall exchange specialists in the field of tourism and hotel and restaurant management as well as visits by their representatives for the purpose of observing achievements in the field of tourism and in the construction and operation of tourist facilities in the People's Republic of Bulgaria and the Republic of Cuba.

*Article 6*

The two countries shall exchange information, curricula and experience for the purpose of assisting each other in training personnel for the development of the tourist industry in the respective countries.

*Article 7*

The competent tourist organizations of the two countries shall be empowered to sign such documents as may be required for the implementation of this Agreement.

*Article 8*

This Agreement is concluded for a term of five years and shall enter into force on the date of its signature.

The Agreement shall be deemed to be extended automatically for successive five-year terms unless one of the countries denounces it six months before the expiry of the current term.

DONE and signed at Sofia, People's Republic of Bulgaria, on 31 May 1965, in two original copies in the Bulgarian and Spanish languages, both being equally authentic.

For the Government  
of the People's Republic  
of Bulgaria:  
L. AVRAMOV

For the Government  
of the Republic of Cuba:  
Carlos Raphael Rodrigues  
RODRIGUES